

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 174

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 23,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Monat
April 1895. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois
d'avril 1895.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten.

1895. 3. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Nauer & Cie**
in Bremgarten (S. H. A. B. Nr. 101 vom 21. April 1894, pag. 411) hat sich
aufgelöst, die Firma, sowie die an Friedrich Konrad erteilte Prokura ist
erloschen.

Inhaber der Firma **Emil Nauer** in Bremgarten, welche die Aktiven und
Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Emil Nauer von Dotli-
kon, in Bremgarten. Natur des Geschäftes: Handel mit Baumaterialien und
landwirtschaftlichen Produkten. Geschäftslokal: 306 beim Bahnhof.

Bezirk Laufenburg.

2. Juli. Unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Ueken**
bildet sich, mit Sitz in Ueken, auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossen-
schaft, welche unter Ausschluss direkten Geschäftsgewinnes im allge-
meinen die Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes bezweckt. Die
Statuten sind am 2. Juni 1895 festgestellt worden. Einwohner von Ueken,
welche volljährig, beziehungsweise gesetzlich vertreten sind und die bür-
gerliche Ehrenfähigkeit besitzen, erlangen die Mitgliedschaft durch Auf-
nahmebeschluss der Genossenschaftsversammlung nach vorausgegangener
schriftlicher Anmeldung und mit dem Zeitpunkt eigenhändiger Unterschrift
der Statuten. Allfällige Eintrittsgelder und Jahresbeiträge werden von der
Generalversammlung festgesetzt. Die Mitgliedschaft und damit jeder An-
spruch auf das Genossenschaftsvermögen erlischt infolge Austritts, Todes,
Ausschlusses und Verlustes des Aktivbürgerrechts. Für die Verbindlich-
keiten der Genossenschaft haften, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht
hinreicht, die Mitglieder persönlich und solidarisch. Organe der Genossen-
schaft sind: Die Genossenschafts- oder Generalversammlung, der Vorstand
und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand, aus fünf Mitgliedern
bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten gerichtlich und
aussergerichtlich; namens desselben führen der Präsident oder sein Stell-
vertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der
Vorstand besteht aus folgenden Personen: Albert Akle, Gemeinderat, Prä-
sident; Lorenz Akle, alt Förster, Vizepräsident; Xaver Schmid, Gemeinde-
schreiber, Aktuar; Emil Ursprung, Müller, Kassier und Eduard Ursprung
zur Sonne, Beisitzer, alle von und in Ueken.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1895. 3. luglio. La ditta **Celestino Bassi**, in Agno (F. u. s. di c. del
26 settembre 1889, n^o 155, pag. 744), è cancellata d'ufficio in seguito a
fallimento e dietro decreto del tribunale civile di Lugano del 2 luglio 1895.

Ufficio di Mendrisio.

3. luglio. Proprietaria della ditta **A. Pileghaar Brunschweiler**, in
Chiasso, è Augusta Pileghaar-Brunschweiler di Hauptweil (Thurgovia), do-
miciliata a Chiasso. Genere di commercio: Negozio in formaggi. Bureau:
Chiasso, Casa Canova.

3. luglio. Il proprietario della ditta **Giuseppe Benzoni**, in Chiasso, è Giu-
seppe Benzoni fu Andrea, da Chiasso, suo domicilio. Genere di commercio:
Negozio in vine e macelleria. Sede della ditta: Chiasso via Vacallo, casa
propria.

3. luglio. La ditta **Oldani Carolina ved^a Bossi**, in Balerna (F. u. s. di
c. del 22 febbraio 1893, n^o 41, pag. 166), è cancellata d'ufficio in seguito
a fallimento e dietro decreto del tribunale civile di Mendrisio del 19 giugno
1895.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Oron.

1895. 1^{er} juillet. Le chef de la maison **Adolphe Dubois**, à Oron-la-Ville,
est Adolphe, fils de feu Charles-Henri Dubois, de Mézières, domicilié audit
Oron. Genre de commerce: Marchand de bétail.

Bureau de Rolle.

1^{er} juillet. La société en nom collectif **Richard & Rolaz**, à Rolle (F. o. s.
du c. du 10 octobre 1885, n^o 100, page 650), est dissoute d'un commun
accord entre les associés. La liquidation est opérée par les soins des associés.

1^{er} juillet. Le chef de la maison **A. Richard**, à Rolle, est Alfred Richard,
de Mont, domicilié à Rolle. Genre de commerce: Toilerie, draperie, nou-
veautés et confections. Magasin et atelier: 106, Grand'ruë.

1^{er} juillet. Le chef de la maison **Albert Rolaz**, à Rolle, est Albert-Louis-
François Rolaz, de Gilly, domicilié à Rolle. Genre de commerce: Toilerie,
draperie, nouveautés et confections. Magasin: 130, Grand'ruë.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1895. 1^{er} juillet. La raison de commerce **Paul Grandjean**, à La Côte-
aux-Fées (F. o. s. du c. du 28 février 1883, II^e partie, n^o 28, page 211),
est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

1^{er} juillet. La société en nom collectif sous la raison **Edouard Dubied
et Cie**, à Couvet (F. o. s. du c. du 16 décembre 1885 n^o 119, page 771), est
dissoute dès le 30 juin 1895. La raison est éteinte ensuite de la liquidation
faite par les associés. La procuration conférée par la société à Hermann
Kuderli à Couvet, le 1^{er} janvier 1886, est révoquée et cesse de déployer ses
effets dès le 30 juin 1895.

1^{er} juillet. Sous la raison sociale **Edouard Dubied et Cie**, il a été fondé,
à Couvet, une société en commandite par actions qui a pour but
la fabrication des machines à tricoter et de toutes autres machines ou par-
ties de machines qu'il pourra lui convenir de fabriquer. Les statuts reçus
Emile Lambelet, notaire, à Neuchâtel, portent la date du 1^{er} juillet 1895.
La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de deux cent
mille francs (frs 200,000), divisé en quatre cents actions de cinq cents
francs, nominatives. Les communications de la société sont valablement
faites par lettres recommandées adressées aux actionnaires et par une in-
sertion dans la «Feuille officielle du canton de Neuchâtel». Les associés
personnellement responsables sont: Paul-Edouard Dubied et Hermann Ku-
derli, les deux de Couvet, y domiciliés. Ils représentent la société vis-à-vis
des tiers et chacun deux l'engage par la signature sociale. Bureaux:
48, Rue du Stand, à Couvet.

Genève — Genève — Ginevra

1895. 1^{er} juillet. La société en nom collectif **Bonijol et Proh**, à Genève
(F. o. s. du c. du 14 janvier 1891, n^o 8, page 30), est dissoute à partir
du 30 juin 1895.

Les suivants: Alexandre-Louis Bonijol, père, et son fils, Samuel-Louis
Bonijol (ce dernier jusqu'ici fondé de pouvoirs de la maison radiée), tous
deux de Genève et y domiciliés, ont fondé en cette ville, sous la raison
sociale **Bonijol & fils**, une société en nom collectif qui reprend dès le
1^{er} juillet 1895, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la
maison «Bonijol et Proh». Genre d'affaires: Tissus en gros. Locaux: 26,
Rue du Marché.

1^{er} juillet. Le chef de la maison **Ami Proh**, à Genève, commencée le
30 juin 1895, est Ami Proh de Genève, domicilié à Coligny. Genre d'affaires:
Commission et transports. Locaux: 108, Rue du Rhône. (Ancien commerce
«Fr. Chabot».)

1^{er} juillet. La maison **Bienvenu**, boulangerie, inscrite à Genève
(F. o. s. du c. du 18 août 1883, n^o 113, page 888), et actuellement à
Thônex, se fait radier en vertu de l'article 13, dernier alinéa, du règle-
ment du registre du commerce.

1^{er} juillet. La raison **Joseph Pel**, entrepreneur, à Genève (F. o. s. du c.
du 6 mars 1883, n^o 32, page 244), est radiée ensuite du décès du titulaire.

1^{er} juillet. La raison **J. Buri**, inscrite pour la «Laiterie de Rive», à Ge-
nève (F. o. s. du c. du 24 janvier 1893, n^o 18, page 73), est radiée ensuite
de renonciation du titulaire.

1^{er} juillet. La société en nom collectif **Raymond et Dechevrens**, à Ge-
nève (F. o. s. du c. du 5 mars 1894, n^o 50, page 202), est radiée par le
fait de sa dissolution dès le 1^{er} juillet 1895, et de la remise de son actif
et passif à la société ci-après constituée.

Les suivants: Louis-Edouard Dechevrens des Eaux-Vives, y domicilié,
et Jacob Buri, d'origine bernoise, domicilié à Anières, ont constitué à Genève,
sous la raison sociale **Dechevrens & Co**, une société en commandite qui
commence le 1^{er} juillet 1895 et a pour objet la reprise de la suite des
affaires, ainsi que de l'actif et du passif de la société «Raymond et Deche-
vrens», ci-dessus radiée. L'associé L.-Ed. Dechevrens est seul gérant res-
ponsable et J. Buri associé commanditaire pour une somme de vingt-cinq
mille francs (frs 25,000). Genre d'affaires: Représentation commerciale et
denrées coloniales. Bureau: 21, Boulevard Helvétique. La nouvelle maison
donne procuration à Alphonse Raymond de Genève, y domicilié.

1^{er} juillet. La raison **J. Excoffier**, marchand tailleur, à Genève (F. o. s.
du c. du 29 juin 1883, n^o 98, page 778), est radiée ensuite de renonciation
du titulaire.

1^{er} juillet. Suivant avis de sa direction, en date du 25 juin 1895, la
procuration collective qui avait été conférée à William Nonnenmacher et
Victor Sohm, par la société anonyme ayant pour titre **Vereinigte Schweizer
Brauerien (Brasseries réunies suisses)**, ayant son siège à Winterthur et
une succursale à Tivoli (Plainpalais), publiée dans la F. o. s. du c. du
28 décembre 1894, n^o 279, page 1147, a cessé d'être en vigueur. Par
contre, la dite direction a donné procuration personnelle à Carl Brem de
Maur (Zurich), domicilié à Plainpalais.

1^{er} juillet. La société en commandite **E. Petite et Co**, à Genève (F. o. s.
du c. du 2 juillet 1890, page 518 et du 24 février 1892, page 174), est
déclarée dissoute dès le 1^{er} juillet 1895.

Etienne Poncet, d'origine française, domicilié à Genève, jusqu'ici com-
manditaire et fondé de pouvoirs de la maison radiée, est resté chargé de son
actif et passif, et la continue sous la raison **E. Poncet**, à Genève. Genre
d'affaires: Agence de renseignements et régie d'immeubles. Bureaux:
9, Rue du Stand.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Monat April 1895.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'avril 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	251	100	100	—	—	—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	2,396	1,666	15	—	—	4	Gomme
36	Chlorkalk	1,323	1,231	2	—	—	10	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,321	2,868	9	—	—	262	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	790	560	62	—	—	42	Acide sulfurique
56	Oelsäure	432	233	3	—	—	—	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	1,140	2,063	2	—	—	—	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	858	1,492	5	—	—	4	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—	—	—	—	—	—	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	5,751	403	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	2,196	846	4	—	—	12	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	306	252	24	—	—	20	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	292	128	272	—	—	569	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	277	160	2,022	—	—	1,497	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	105	72	1	—	—	1	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,819	2,789	—	—	—	—	Verre
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,456	1,566	12	—	—	14	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	459	548	7	—	—	10	Verrerie, non polie, de verre incolore
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	49,312	54,915	19,896	—	—	20,026	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	26,261	40,810	2,372	—	—	1,459	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	4,365	4,746	1,861	—	—	2,082	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	10,657	14,368	3,879	—	—	4,874	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	20,288	22,883	18,105	—	—	10,990	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,460	2,656	—	—	—	—	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	3,880	9,844	601	—	—	30	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	4,903	1,521	577	—	—	986	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	56,274	49,829	3,136	—	—	3,978	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	345	269	19	—	—	65	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	393	339	85	—	—	117	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	408	334	13	—	—	37	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	134	117	19	—	—	13	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	99	91	27	—	—	21	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	10	6	59	—	—	80	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	62	67	8	—	—	5	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	21	21	—	—	—	1	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	1,229	746	—	—	—	—	Produits agricoles
184	Heu	3,575	19,063	1,532	—	—	2,570	Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	8,981	9,827	114	—	—	64	Foin
Leder								
190	Sohlenleder	1,131	1,491	59	—	—	67	Feuillée, roseaux, paille
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	130	148	98	—	—	99	Cuir
192	Andere Leder	1,803	1,737	26	—	—	8	Cuir pour semelles
198	Schuhwaren aus Leder, feine	329	254	210	—	—	221	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,246	1,086	481	—	—	471	Autres sortes de cuir
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	195	109	10	—	—	16	Chaussures en cuir, fines
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44	39	25	—	—	18	Objets de littérature, de science et d'art
215	Elektrische Apparate	133	208	48	—	—	86	Livres imprimés, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	19	26	27	—	—	31	Pianos, droits et à queue, harmoniums
Uhren								
226	Gewichtuhren	18	18	—	—	—	1	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	51	66	—	—	—	—	Appareils électriques
228	Andere Federtriebhren	27	19	4	—	—	2	Articles de pansement, etc.
229	Musikwerke	7	17	174	—	—	258	Horloges et montres
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	450	389	119,784	—	—	110,741	Horloges à poids
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	8	2	188,984	—	—	187,339	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	14	43	39,377	—	—	43,068	Autres pendules à ressort
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	68	4	663	—	—	1,348	Pièces à musique
243	Müllereimaschinen	166	72	3,800	—	—	2,658	Machines
244	Nähmaschinen	686	548	10	—	—	14	Machines dynamo-électriques
245	Spinnerei- und Zwirnermaschinen	567	601	1,599	—	—	831	Machines pour la menuiserie
246	Stickmaschinen	1,467	1	814	—	—	702	Machines à coudre
247	Strick- und Wirkmaschinen	9	21	57	—	—	42	Machines pour la filature et le retordage
248	Webstühle und Webereimaschinen	201	118	4,344	—	—	4,375	Machines à broder
249	Werkzeugmaschinen	740	691	301	—	—	368	Machines pour la bonneterie, etc.
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,499	5,392	5,198	—	—	4,739	Métiers à tisser et machines pour le tissage
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,671	1,660	148	—	—	—	Machines-outils
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	395	324	123	—	—	75	Autres machines et pièces détachées de machines
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,797	2,116	158	—	—	220	Pièces de machines, grossièrement ébauchées, pesant au moins 50 kg; etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,316	791	27	—	—	14	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altheisen etc.	88,803	67,748	3,168	—	—	3,948	Métaux
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	113,823	63,395	24	—	—	5	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	18,839	17,096	28	—	—	22	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	4,176	5,398	182	—	—	199	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
287	Eisengusswaren, andere	1,339	1,423	47	—	—	48	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	3,062	3,427	148	—	—	305	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	4,374	3,332	446	—	—	567	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,353	2,141	223	—	—	353	Ouvrages en fonte de fer, autres

Schaublatte Paris d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	243		231	58		78	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emailirt	266		253	244		186	— émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	566		617	387		387	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,869		2,712	10		16	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	260		267	12		19	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	76		87	1		7	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,957		1,733	1		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,113		929	2		8	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	452		469	127		71	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	142		351	440		284	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,315		3,162	848		555	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	24,622		12,587	9,896		25,405	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	485		551	80		120	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,022		1,186	126		144	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	21		2	2,413		2,855	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	34,901		27,621	6,661		4,622	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	30,130		24,318	60		56	Ciment romain
351	Portland-Cement	22,000		21,767	276		250	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	769,173		784,228	—		—	Houille
360	Braunkohlen	2,982		3,712	—		—	Lignite
361	Coaks	54,452		43,107	883		712	Coke
362	Briquettes	132,044		180,934	—		—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,178		1,664	26,336		22,754	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	38,084		26,459	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,908		3,677	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	2,037		2,858	—		1	Saindoux
368	Butter, frisch	868		601	248		298	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	637		885	3		1	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,929		3,418	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	3		2	676		551	Chocolat
373	Eier	9,162		5,676	5		6	Oeufs
374	Eis	125		418	138		65	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	105		99	186		244	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,129		1,042	1,670		1,947	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	233		323	6		3	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	820		741	9		7	Volailles mortes
387	Wildpret	72		101	7		6	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	361		307	15		12	Charcuterie
390	Obst, frisches	162		173	299		1,059	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,501		800	215		98	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	439		703	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	3,474		3,376	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	12,627		9,120	11,244		387	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	6,919		8,779	245		281	Légumes frais
404	Weizen	289,956		298,314	1		1	Froment
406	Hafer	62,009		56,740	47		39	Avoine
407	Gerste	6,773		9,331	11		9	Orge
409	Mais	12,193		20,680	56		43	Mais
413	Reis in Hülsen	8,632		930	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,742		4,471	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,935		8,320	16		16	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	19,765		17,468	502		266	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	117		81	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	6,624		5,881	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	499		321	74		92	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	2,904		607	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,058		749	33		10	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	318		89	19,236		21,357	Fromage à pâte dure
429	Malz	23,952		27,883	5		208	Malt
431	Milch, kondensirte	—		—	14,014		15,445	Lait condensé
438	Kindermehl	3		1	971		1,084	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,308		5,204	156		219	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	55		42	24		17	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	90		94	237		176	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	25,475		24,080	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	8,507		10,093	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,175		6,256	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	189		220	44		60	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	202		213	28		27	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	25		55	102		96	Liqueurs
464	Wermut	141		108	357		493	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	5,391		4,721	288		377	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	123,267		87,905	435		625	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	488		384	25		27	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	1,462		1,596	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,480		2,572	2		3	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,401		2,534	3		5	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	5,132		4,608	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,822		1,496	15		73	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,086		1,953	6		23	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	86		76	7		19	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	359		103	3,667		2,426	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— getrocknet	1,145		727	2,763		6,277	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	437		433	171		280	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	922		939	92		673	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	806		579	77		78	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	162		182	37		30	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	17,088		15,563	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,269		1,110	1,732		2,616	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	49		22	2,552		2,653	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	21		37	1,414		1,582	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	710		464	78		86	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	5		1	157		153	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	177		271	1,010		1,073	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	55		47	20		30	Fils teints, doublés

Gebrauchlich Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	17	177	10	17	177	17	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,154	1,326	737	1,055	1,326	1,055	Tissus écus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1	1	8	2	1	2	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	33	22	79	57	22	57	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichtes Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	168	162	166	183	162	183	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	9	8	81	124	8	124	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	48	44	1,074	1,383	44	1,383	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— leichtere	7	1	55	6	1	6	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	327	258	540	482	258	482	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	26	17	47	47	17	47	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	264	203	860	679	203	679	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichtere	5	12	168	357	12	357	— légers
510	Plattstichgewebe, roh	3	1	7	7	1	7	Plumetis, écus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	56	49	324	216	49	216	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	61	67	45	28	67	28	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1	2	394	205	2	205	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	1	—	45	80	—	80	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1	—	1,614	1,717	—	1,717	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	—	1	37	29	1	29	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	1	1	190	175	1	175	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	3	2	*	*	2	*	Broderies à la main
519	Spitzen	25	22	—	1	22	1	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
520	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	847	656	5	27	656	27	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
521	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	17	20	24	19	20	19	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'au n° 10, écus, etc.
522	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	478	331	34	58	331	58	Fils au-dessus du n° 10, simples, écus, etc.
523	Packtuch aus Jute etc.	2,042	1,399	—	—	1,399	—	Toile d'emballage de jute, etc.
524	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	129	144	2	—	144	—	Tissus de lin, écus, de 9—13 fils par 25 mm ²
525	Jutegewebe	11	7	1	—	7	—	Tissus de jute
526	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	146	111	4	7	111	7	Tissus de lin, écus, de 14—22 fils " " "
527	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	399	348	29	28	348	28	Tissus de lin, etc., écus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
528	Déchets	939	1,312	312	499	1,312	499	Déchets
529	Gekämmte Floretseide (Peignée)	719	745	128	102	745	102	Bourre de soie, peignée
530	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	401	592	92	130	592	130	Soie écu, non moulignée (grège)
531	Floretseide, roh: ungezwirnt	20	39	105	12	39	12	Bourre de soie, non moulignée
532	Organzine und Trame	1,517	1,322	535	558	1,322	558	Organsin et trame
533	Floretseide, roh: gezwirnt	23	14	755	625	14	625	Bourre de soie, moulignée
534	Seide, gefärbt	4	3	91	99	3	99	Soie teinte
535	Floretseide, gefärbt	2	2	5	11	2	11	Bourre de soie, teinte
536	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1	—	29	28	—	28	Soie à coudre, à broder, etc.: écu
537	Cordonnet etc.: gefärbt	3	5	15	9	5	9	Cordonnet, etc.: teint
538	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	6	4	13	16	4	16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
539	Seidenbeutelch	—	—	20	19	—	19	Gaze à blutoir
540	Gewebe von reiner Seide	48	39	1,016	931	39	931	Tissus de soie pure
541	Gewebe von Halbseide	14	26	474	494	26	494	Tissus de mi-soie
542	Bänder von Seide	36	24	394	96	24	96	Rubans de soie
543	Bänder von Halbseide	6	18	759	1,113	18	1,113	Rubans de mi-soie
544	Stickereien	8	—	10	11	—	11	Broderies
545	Spitzen	6	5	1	1	5	1	Dentelles
Wolle								
546	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	186	118	934	950	118	950	Fils de laine peignée, écus, simples ou doublés
547	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	859	833	34	9	833	9	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
548	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	992	793	75	46	793	46	— légers
549	Stickereien und Spitzen	6	4	4	4	4	4	Broderies et dentelles
Kautschuk								
550	Elastische Gewebe	12	11	157	137	11	137	Tissus élastiques
Stroh etc.								
551	Tressen	153	129	440	401	129	401	Tresses
552	Feine Waren	2	3	77	84	3	84	Ouvrages fins
Konfektion								
553	Baumwollene Leibwäsche	38	36	4	4	36	4	Lingerie de coton
554	Baumwollene Corsetten	88	89	—	—	89	—	Corsets de coton
555	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	177	181	3	7	181	7	Autres objets confectionnés de coton
556	Leinene Leibwäsche	49	46	1	—	46	—	Lingerie de lin, etc.
557	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	31	23	2	—	23	—	Autres objets confectionnés de lin, etc.
558	Seidene Kleidungsstücke etc.	12	10	1	13	10	13	Objets confectionnés de laine ou milaine
559	Wollene Kleidungsstücke etc.	477	426	9	120	426	120	Objets confectionnés de laine ou milaine
560	Wirkwaren aus Baumwolle	187	175	114	41	175	41	Bonneterie de coton
561	— Seide oder Halbseide	16	7	65	53	7	53	— de soie ou mi-soie
562	— Wolle oder Halbwolle	51	46	61	—	46	—	— de laine ou milaine
Tiere und tierische Stoffe								
563	Pferde	1,157	698	190	189	698	189	Chevaux
564	Ochsen	2,831	4,075	41	15	4,075	15	Bœufs
565	Kühe, geschaufelt	652	183	942	1,252	183	1,252	Vaches avec dents de remplacement
566	Rinder, geschaufelt	208	47	122	158	47	158	Génisses avec dents de remplacement
567	Jungvieh, ungeschaufelt	148	101	70	100	101	100	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
568	Mastkälber	691	865	635	434	865	434	Veaux gras
569	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	117	292	1,398	1,547	292	1,547	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
570	Schweine über 60 kg Gewicht	5,421	4,722	29	44	4,722	44	Porcs pesant plus de 60 kg
571	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	2,803	818	490	272	818	272	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
572	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	627	624	3,153	3,239	624	3,239	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
573	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	285	268	1,090	1,145	268	1,145	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
574	Dachziegel, roh	12,771	11,473	616	442	11,473	442	Tuiles brutes
575	Feuerfeste Steine	7,071	7,400	6	11	7,400	11	Bricks, réfractaires
576	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	19,897	19,996	4,984	1,857	19,996	1,857	Bricks, dalles, carreaux: bruts
577	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	338	394	12	—	394	—	Catelles et poeles en catelles montés
578	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,082	2,454	—	—	2,454	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
579	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	567	668	—	—	668	—	— ardoisés, etc.: unis, can-
580	Töpferwaren, gemeine	662	1,061	174	186	1,061	186	Poterie commune
581	— — feine	1,442	1,251	175	242	1,251	242	Poterie fine
582	Porzellan	575	714	4	1	714	1	Porcelaine